Porównanie tłumaczeń Psalmów 17:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mocne są moje kroki na Twoich szlakach, Nie pośliznęły się moje stopy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Swoje kroki stawiam mocno na Twych szlakach, Nie potknęły się również moje stopy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zatrzymaj moje kroki na twoich drogach, aby nie zachwiały się moje nogi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zatrzymuj kroki moje na drogach twych, aby się nie chwiały nogi moje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Umocni kroki moje na szcieżkach twoich, aby się nie chwiały stopy moje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Moje kroki trzymały się mocno Twoich ścieżek, moje stopy się nie zachwiały. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Umocnij kroki moje na ścieżkach twoich, By nie zachwiały się nogi moje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Moje kroki trzymały się mocno Twoich ścieżek, moje stopy się nie zachwiały. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Stawiam swe stopy na Twoich ścieżkach, by nie chwiały się moje kroki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kroki moje pilnowały zawsze Twoich ścieżek, nogi moje nie zachwiały się nigdy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Мене окружили смертельні болі, і мене стурбували потоки беззаконня. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Moje kroki trzymają się Twoich ścieżek, nie chwieją się moje stopy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech kroki me trzymają się twoich szlaków, na których nic nie zachwieje krokami moich stóp. |